

no	Bruksanvisning DrägerSensor[®] Ozone 6814005
-----------	---

®DrägerSensor er et varemerke registrert i Tyskland for Dräger.

- Før bruk av produktet må du lese denne bruksanvisningen og bruksanvisningen til Dräger-transmitteren.

⚠ FORSIKTIG Helsefare! Væsken i sensoren kan føre til irritasjon av hud og slimhinner.
► Unngå kontakt med hud og øyne ved lekkasjer. Ved kontakt: Skyll med mye vann.

1	Bruksområde
Elektrokjemisk diffusjonssensor for Dräger-transmitter. For overvåkning av ozonkonsentrasjon (O3) i omgivelsesluften.	
2	Idriftsøtting
Sensoren er kalibrert med O3 og nullgass ved levering. Kalibreringsdata og grunninnstillinger er lagret internt i minnet på sensoren. I en egnet Dräger-transmitter (se bruksanvisningen for transmitteren) er det ikke nødvendig med kalibrering av sensoren når den tas i bruk. I andre Dräger-transmittere må sensoren kalibreres før den tas i bruk.	

Hvis du bytter sensoren ut med en sensor med samme delenummer, beholdes de forrige innstillingene. Hvis du bytter sensoren ut med en sensor med et annet delenummer, får transmitteren nye standardinnstillinger og de kundespesifikke innstillingene går tapt. Ved skifte av delenummer må de anvendelsesspesifikke innstillingene gjøres på nytt. Eksempel: Standard måleområde ble endret fra 50 ppm til 10 ppm. En ny sensor for samme gass, men med et annet delenummer, erstatter 10 ppm med en ny standardverdi for måleområdet (se tekniske data for den nye sensoren).

3

Kalibrere nullpunkt

Etter ca. 3 minutter eller ved et stabilt signal må kalibreringen på transmitteren bekreftees.

4

Kalibrere følsomhet

⚠ ADVARSEL Helsefare! Testgassen kan gi helseskader ved innånding.
► Ikke pust inn testgassen. Følg fareanvisningene på de respektive sikkerhetsdatabladene så vel som bruksanvisningen for den anvendte Dräger-transmitteren! For bestemmelse av justeringsintervall se landsspesifikke bestemmelser.

Ved kalibrering av sensoren med ozon fra en O3-generator må det være en flow på 0,5 L/min. Bruk kun slanger av polytetrafluoretylen (PTFE) og fluorkarbongummi (FKM). Slangene skal holdes så korte som mulig, da testgassen delvis kan absorberes på overflatene. Det anbefales en kalibreringsgasskonsentrasjon på mellom 40 % og 100 % av sluttverdien for innstilt måleområde.

5 Bump test med NO2

DrägerSensor O3 har en empirisk interferens for nitrogendioksid. (NO2). Sensoren kan som erstatning testes med NO2.

sv	Bruksanvisning DrägerSensor[®] Ozone 6814005
-----------	---

® DrägerSensor är ett registrerat varumärke i Tyskland som tillhör Dräger.

- Läs dessa bruksanvisningar för produkten och bruksanvisningarna för Dräger-transmittren noggrant före användning.

⚠ OBSERVERA Hälsoriskt! Våtskan i sensorn kan irritera huden og slemhinnoerna.
► Undvik kontakt med hud och ögon vid läckage. Skölj med rikligt med vatten vid kontakt.

1	Avsedd användning
	Elektrokemisk diffusionssensor för Dräger-transmitter. För övervakning av Ozon (O3)-koncentrationen i omgivningsluften.
2	Driftsättning
	Sensorn är vid leveransen kalibrerad med O3 och nollgas. Kalibreringsdata och grundinställningar sparas i sensorns interna minne. I lämpliga Dräger-sändare (se bruksanvisningen till sändaren) behövs inte någon kalibrering av sensorn vid drifttagning. I andra Dräger-transmittar måste sensorn kalibreras vid drifttagning.

Vid byte av en sensor mot en sensor med samma artikelnummer behålls alla inställningar. Om en annan sensor med ett annat artikelnummer används, kommer nya standardvärden att ställas in i sändaren och kunds specifika inställningar kommer att gå förlorade. Användarspecifika inställningar måste göras igen när artikelnumret ändras. Exempel: Ett standardmätområde på 50 ppm ändrades till 10 ppm. En ny sensor för samma gas, men med ett annat artikelnummer, ersätter de 10 ppm med ett nytt standardvärde för mätområdet (se tekniska data för den nya sensorn).

3

Kalibrera nollpunkt

Efter ca 3 minuter eller vid en stabil signal måste kalibreringen bekräftas vid transmittren.

4

Kalibrera känsligheten

⚠ WARNING Hälsoriskt! Inandning av testgasen kan orsaka hälsoskador.
► Andas inte in testgasen. Riskanvisningarna i motsvarande säkerhetsdatablad og bruksanvisningen för den använda Dräger-transmittern ska följas strikt! Följ de landsspecifika bestämmelserna för att fastställa justeringsintervallet.

Vid kalibrering av sensorn med ozon från en O3-generator ska ett flöde på 0,5 L/min användas.

Använd endast slangledningar av polytetrafluoretylen (PTFE) og fluorgummi (FKM). Använd så korta slangledningar som möjligt, eftersom testgasen delvis absorberas av slangarna. Kalibreringsgasen bör ha en koncentration på mellan 40 % og 100 % av mätområdets maxvärde.

5 Gasningstest med NO₂

DrägerSensor O₃ har en empirisk korskänslighet för kvävedioxid (NO₂). Sensorn kan som ersättning testas med NO₂.

zh	使用说明书 DrägerSensor[®] Ozone 6814005
-----------	--

® DrägerSensor 是 Dräger 的德国注册商标。

- 使用产品之前请认真阅读本使用说明书以及所使用的 Dräger 变送器的使用说明书。

⚠ 注意 健康危害！ 传感器中的液体可能会刺激皮肤和黏膜。
► 发生渗漏时，应避免接触皮肤和眼睛。一旦接触到液体，请用大量清水冲洗。

1	用途
用于 Dräger 发射器的电化学扩散传感器。用于监控环境中的臭氧 (O3) 浓度。	
2	调试
交货时已使用 O3 和贫氨水煤气标定了传感器。标定数据和基本设置已保存在传感器内部存储器中。在合适的 Dräger 变送器中（见变送器使用说明），调试时不需要标定传感器。在其他 Dräger 变送器中则必须在调试时标定传感器。	
用相同部件号的传感器更换传感器时，将保留所有设置。如果放入不同部件号的另一个传感器，则发射器中将设置新的默认值，并且客户自定义设置将丢失。更改部件号时，必须重新进行应用特定设置。默认：默认测量范围从 50 ppm 改为 10 ppm。用相同气体但部件号不同的新传感器的测量范围用新默认值取代 10 ppm（参见新传感器的技术数据）。	

用相同部件号的传感器更换传感器时，将保留所有设置。如果放入不同部件号的另一个传感器，则发射器中将设置新的默认值，并且客户自定义设置将丢失。更改部件号时，必须重新进行应用特定设置。示例：默认测量范围从 50 ppm 改为 10 ppm。用于相同气体但部件号不同的新传感器的测量范围用新默认值取代 10 ppm （参见新传感器的技术数据）。

3	标定零点
大约 3 分钟之后或者当信号稳定时，必须在变送器上确认标定。	
4	标定灵敏度

⚠ 警告 健康危害！ 吸入检测气体可能会引起健康损害。
► 请勿吸入检测气体。注意相应安全数据表的危险提示和所使用的 Dräger 变送器的使用说明书！注意 各国对确定标定间隔的具体规定。

用 O3 发生器产生的臭氧标定传感器时，必须有 0.5 L / 分的流量。

仅限使用材质为聚四氟乙烯（PTFE）和氟橡胶（FKM）的软管。软管应尽可能短，因为测试气体会在表面被部分吸取。建议标定气体浓度在所设置测量范围值的 40 % 和 100 % 之间。

5	用 NO2 进行气化解测试
从经验看，DrägerSensor O3 对二氧化氮 (NO2) 具有交叉敏感性。作为替代方案，可使用 NO2 对传感器进行测试。	
ja	取扱説明書 DrägerSensor® Ozone 6814005

® DrägerSensor は、Dräger 社のドイツ国内における登録商標です。

- 製品を使用する前に、これらの取扱説明書と使用した Drägerトランスミッターの取扱説明書をよくお読みください。

⚠ 注意 健康被害！ センサー内の液体が皮膚や粘膜を刺激する可能性があります。
► リーク発生時に、皮膚や目に触れないようにしてください。触れた場合は、多量の水で洗い流してください。

1	使用目的
Dräger トランスミッター用電気化学拡散センサー。周囲の空気中のオゾン (O3) 濃度を監視します。	
2	試運転
納品時、センサーは O ₃ およびゼロガスで較正されています。較正データと初期設定の内容は、センサーの内部メモリーに保存されています。適切な Dräger トランスミッター（トランスミッターの取扱説明書を参照）では、使用開始時にセンサーを較正する必要はありません。他の Dräger トランスミッターでは、センサーを使用開始時に較正する必要があります。	

同じパーツ番号のセンサーと交換する場合は、すべての設定が保持されます。異なるパーツ番号の別のセンサーを使用すると、トランスミッターに新しいデフォルト値が設定され、顧客固有の設定は失われます。品番が変更になった場合は、用途固有の設定を再入力する必要があります。例：標準測定範囲 50 ppm が 10 ppm に変更されました。同じガス用の新しいセンサーですが、パーツ番号が異なるため、測定範囲の新しいデフォルト値に 10 ppm を置き換えます（新しいセンサーの技術データをご覧ください）。

3

ゼロ点校正

約 3 分後、または信号が安定しているときに、トランスミッターで校正を確認する必要があります。

4

感度の校正

⚠ 警告 健康被害の危険！ 校正用ガスを吸い込むと健康を損なう恐れがあります。
► 校正用ガスを吸い込まないようにしてください。関連する安全データシートの危険に関する警告と、使用する Drägerトランスミッターの取扱説明書に記載された注意を守ってください！調整間隔の設定は、各国の規定を厳守したうえで、行ってください。

O3 ジェネレーターからのオゾンでセンサーを較正する場合、0.5 リットル / 分の流量が必要です。

ポリテトラフルオロエチレン（PTFE）およびフルオロラバー（FKM）製のホース配管のみを使用してください。校正用ガスの一部がホースの表面に吸収されるため、ホース配管の長さは極力短く維持するようにしてください。設定された測定範囲の終了値の 40 % から 100 % の間の校正用ガス濃度が推奨されます。

5 NO2 のハンプテスト

DrägerSensor O3 は、二酸化窒素 (NO2) に対して交差感度を示すことが実験的に確認されています。センサーは NO2 でテストすることも可能です。

ko	사용지침서 DrägerSensor[®] Ozone 6814005
-----------	--

® DrägerSensor 는 Dräger 의 독일 내 등록 상표입니다 .

- 제품을 사용하기 전에 이 사용 지침서와 사용하는 Dräger 트랜스미터의 사용 설명서를 주의 깊게 읽으십시오 .

⚠ 주의 건강 위험！ 센서의 액체가 피부와 점막을 자극할 수 있습니다 .
► 누출 시 피부와 눈에 접촉하지 않도록 하십시오 . 접촉한 경우 다량의 물로 씻어내십시오 .

1	용도
Dräger 트랜스미터용 전기화학 확산 센서 . 주변 공기 내 오존 (O3) 농도 모니터링용 .	
2	시운전
센서는 인도 시 O3 및 제로 가스로 보정되어 있습니다 . 보정 데이터 및 기본 설정은 센서의 내부 메모리에 저장되어 있습니다 . 적합한 Dräger 트랜스미터 (트랜스미터 사용지침서 참조) 의 경우 시운전 중에 센서를 보정할 필요가 없습니다 . 다른 Dräger 트랜스미터에서는 시운전 중에 센서를 보정해야 합니다 . 센서를 부품 번호와 동일한 센서로 교체할 경우 오직 50 ppm 까지 유지됩니다 . 부품 번호가 다른 센서를 교체할 경우에는 트랜스미터에 새 표준값이 설정되고 고역한 설정은 유지됩니다 . 부품 번호가 변경되어 사용에 맞는 설정을 다시 수형해야 합니다 . 예 : 50 ppm 의 표준 측정 범위가 10 ppm 으로 변경되었습니다 . 동일한 가스종류인 부품 번호가 다른 새 센서는 새 측정 범위 표준값으로 10 ppm 을 대체합니다 (새 센서의 기술 데이터 참조) .	

센서를 부품 번호가 동일한 센서로 교체하는 경우 모든 설정이 유지됩니다 . 부품 번호가 다른 센서로 교체하는 경우에는 트랜스미터에 새 표준값이 설정되고 고객별 설정은 손실됩니다 . 부품 번호가 변경되면 사양에 맞는 설정을 다시 수행해야 합니다 . 예 : 50 ppm 의 표준 측정 범위가 10 ppm 으로 변경되었습니다 . 동일한 가스용이지만 부품 번호가 다른 새 센서는 새 측정 범위 표준값으로 10 ppm 을 대체합니다 (새 센서의 기술 데이터 참조) .

3	영점 보정
약 3 분 후 또는 신호가 안정적인 때 트랜스미터에서 보정을 확인해야 합니다 .	
4	민감도 보정

⚠ 경고 건강 위험！ 테스트 가스를 흡입하면 건강을 해칠 수 있습니다 .
► 테스트 가스를 흡입하지 마십시오 . 해당 안전 데이터 시트 및 사용하는 Dräger 트랜스미터 사용 지침서의 위험 지침에 유의하십시오 ! 교정 주기를 지정할 때 국가별 규정에 유의하십시오 .

O3 생성기의 오존으로 센서를 보정하는 경우 0.5L/min 의 유량이 확보되어야 합니다 .

폴리테트라플루오로에틸렌 (PTFE) 및 불소 고무 (FKM) 소재의 호스 라인만 사용하십시오 . 테스트 가스 일부가 표면에서 흡수되므로 호스 라인을 최대한 짧게 유지하십시오 . 보정 가스 농도는 설정된 측정 범위 끝값의 40 %~100 % 사이가 권장됩니다 .

5 NO2 를 이용한 가스 발생 테스트

DrägerSensor O3 는 이산화질소 (NO2) 에 대한 실증적 교차 민감도를 지닙니다 . 이 센서에 NO2 를 대신 사용하여 테스트할 수 있습니다 .

Technical data	
Target gas	Ozon
display	O3
chemical symbol	O3
CAS-No.	10028-15-6
Measuring range limit default:	1 ppm
adjustment range min./max.	0.5/5 ppm
Detection limit¹⁾	0.02 ppm
Alarm response time¹⁾	
on gas exposure with 5x alarm threshold, to...20	≤5 seconds
on gas exposure with 1.6x alarm threshold, to...63	≤15 seconds
Calibration interval default:	18 months
Warm-up-time	
ready for operation after max.	5 minutes
ready for calibration after max.	60 minutes
Measurement accuracy¹⁾	
measurement uncertainly (of meas. value) or minimum (whichever is the greater value)	≤±10 %
Loss of sensitivity, per year	≤10 %
Excepted service life in ambient air	>12 months
Ambient conditions	
temperature min./max.	-40/65 °C (-40/149 °F)
relative humidity, min./max.	20/95 %
ambient pressure	±1 %
Storage conditions	
packed min./max.	0/40 °C (32/104 °F)
Cross-sensitivities	exsisting, for information contact Dräger.
Order Nos.:	
DrägerSensor O3	68 10 290
Calibration adapter V	68 10 536

1) All data represents typical values, apply to new sensors and ambient conditions of 20 °C (68 °F), 50 % r.F. and 1013 mbar.

Additional technical data available at www.draeger.com or on request from your Dräger dealer.